

**Deutsch D** 2  
Originalbetriebsanweisung  
DRUCKLUFT-BLINDNIET-SET

**English GB** 6  
Translation of original operating instructions  
RIVETER KIT

**Čeština CZ** 10  
Překlad originálního návodu k provozu  
NYTOVAČKY-SADA

**Slovenčina SK** 14  
Preklad originálneho návodu na prevádzku  
NITOVAČKA

**Magyar H** 18  
Eredeti használati utasítás fordítása  
SZEGECSELŐ KÉSZÜLÉK

**EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG** 22

EC-DECLARATION OF CONFORMITY • DECLARATION CE DE CONFORMITÉ • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU • VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ • EG-CONFORMITEITVERKLARING • DICARAZIONE DI CONFORMITÀ CE • EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT • IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU



## Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, daß Sie uns und unseren Produkten entgegenbringen. Mit dem Kauf dieses Güde-Produktes haben Sie sich für ein qualitativ hochwertiges Gerät entschieden, das dem aktuellen Sicherheitsstandard entspricht. Bevor Sie jedoch ihr Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte auf jeden Fall diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Nehmen Sie die Maschine erst in Betrieb, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb ihrer Nietzange unbedingt erforderlich sind. Bewahren Sie diese daher immer bei der Maschine auf.


## Lieferumfang

1 Blindnietengerät	1 Klaue
Stift-Auffangkappe	2 Einsatzbacken
Ölflasche	2 Multifunktionsschlüssel
Luftanschlussverschraubung	4 verschiedene Druckfedern
2 Anschlussstüben ¼ ", 5/16"	div. Blindnieten
1 Klauengehäuse	1 Satz O-Ringe und Manschetten
Nietensätze: 2,4 / 3,2 / 4,0 / 4,8	

## Kennzeichnungen

### Erklärung der Symbole:



#### Produktsicherheit:

	Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform
---	--

#### Warnung:

	Warnung/Achtung
--	-----------------



#### Gebote:

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augenschutz und Gehörschutz benutzen





#### Verbote:

	Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)
---	---



#### Umweltschutz:


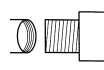

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

#### Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Vorsicht zerbrechlich	Interseroh-Recycling

#### Technische Daten:

	
Luftbedarf	Arbeitsdruck

	
Nieteinsätze	Anschlußgewinde
	
Gewicht	

#### Technische Daten

<b>Anschlußgewinde:</b>	3/8"
<b>Betriebsdruck:</b>	4 – 6 bar
<b>Luftverbrauch:</b>	1,2 l/min.
<b>Gewicht:</b>	2 kg
<b>Nieten-Ø:</b>	2,4-3,2-4,0 und 4,8 mm
<b>Schallleistungspegel:</b>	max. 99 dB(A)
<b>Emissionswert:</b>	max. 83 dB(A)
<b>Schalldruckpegel:</b>	max. 85,9 dB(A)
<b>Vibration (unter Last):</b>	1,3 m/sec <sup>2</sup>
<b>Empfohlener Schlauch-Ø:</b>	6 mm
<b>Maße:</b>	215 x 80 x 275 mm
<b>Benötigte Luftqualität:</b>	Gereinigt und Ölvernebelt. Über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler.
<b>Leistungsgröße des Kompressors:</b>	Füllleistung des Kompressors 50 l/min., dies entspricht einer Motorleistung von 0,55 kW.
<b>Einstellwerte für das Arbeiten:</b>	Eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer oder Filterdruckminderer max. 6 bar

#### Abbildung Blindnietengerät

1. Kopfstück
2. Überwurfmutter
3. Abzug
4. Luftzylinder
5. Nasenstück
6. Druckluftanschluss



#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Nietenzange ist ein handliches, druckluftbetriebenes Gerät zum leichten Nieten in verschiedenen Einsatzbereichen wie Lüftungsbau, Fassadenbau, Kfz-Werkstatt usw. Die kompakte Bauform und das geringe Eigengewicht ermöglichen ein ermüdungsfreies Nieten. Mit den auswechselbaren Nasenstücken lassen sich Nieten mit Ø 2,4, 3,2, 4,0 und 4,8 mm verarbeiten. Die Nieten werden dabei einfach mit dem Führungsstift in das Nasenstück (7) eingesteckt. Beim Nieten wird der Führungsstift der Niete gebrochen und im Sicherheitsbehälter (2) aufgefangen. Der Druckluftanschluß erfolgt über eine Schnellkupplung.

#### Sicherheitsbestimmungen

- Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.
- Nietzange nicht zweckentfremden.
  - Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern!
  - Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
  - Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen.
  - Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
  - Vor Wartung und Störbeseitigung Gerät von der Druckluftquelle trennen.
  - Nur Originalersatzteile verwenden.
  - Schutzkleidung tragen! Gehörschutz, Sicherheitshandschuhe und Schutzbrille!

## Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel (6) in den Druckluftanschluß (8). Befestigen Sie den Sicherheitsbehälter (2) mit der Überwurfmutter (3) am Nietgerät. Wählen Sie der Niete entsprechend das passende Nasenstück (7) und schrauben sie dies auf das Kopfstück (1). Schließen Sie die Nietzange an einen leistungsgerechten Kompressor bzw. Druckluftnetz an. Benutzen Sie dazu einen flexiblen Druckluftschlauch (ø 6 mm innen) mit Schnellkupplung. Es muss sichergestellt sein, dass der max. zulässige Arbeitsdruck (6 bar) nicht überschritten wird. Drücken Sie jetzt die im Nasenstück befindliche Niete in die zu nietende Öffnung und ziehen Sie den Abzug ((4). Achten Sie darauf, dass der abgebrochene Führungsstift der Niete im Sicherheitsbehälter (2) aufgefangen wird.

## Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb. Trennen Sie das Gerät vor Wartungs- und Pflegearbeiten unbedingt von der Druckluftquelle. Für eine dauerhafte, einwandfreie Funktion ihrer Nietenzange ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

**a) über einen Nebelöler**

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

**b) über einen Leitungsoiler**

In unmittelbarer Nähe des Werkzeuges (ca. 50 cm Abstand) wird ein Leitungsoiler installiert, der das Werkzeug ausreichend mit Öl versorgt.

**c) von Hand**

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsoiler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft- Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß gegeben werden. War das Druckluft- Werkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß geben. Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge/-geräte nur in trockenen Räumen.

### Wichtig

**Im Luftzylinder (5) befindet sich Spezialöl für Druckluftwerkzeuge. Achten Sie beim Austausch von Verschleißteilen unbedingt darauf, dass wieder ausreichend Öl eingefüllt ist. Als Richtwert sollte das Öl dabei bei ausgezogenem Kolben in der Gehäuseverbindung sichtbar sein!**

War das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben. Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge/-geräte nur in trockenen Räumen.

## Störungen und ihre Behebung

Auftretende Fehler	Mögliche Ursachen	Abhilfemaßnahmen
Niete wird nicht ganz eingezogen	a. Nasenstück passt nicht zu der verwendeten Niete (Durchmesser zu groß) b. Zu wenig Öl im Luftzylinder c. Falsche Einstellung am Klauengehäuse	a. Passendes Nasenstück mit richtigem Durchmesser montieren b. Öl nachfüllen c. Kontermutter lösen und Klauengehäuse mit Verbindungsstück auf 69 mm einstellen.
Führungsstift der Niete läßt sich nicht oder schwer in das Nasenstück stecken.	a. Klauen verschmutzt oder beschädigt	a. Klauen reinigen oder austauschen

## Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.  
**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.**  
**Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**  
Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**

**Artikelnummer:**

**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

**Dear Customer**


Thank you for the confidence in our Company and our appliances. By buying this Güde product you have decided for a high-quality appliance meeting the current safety standards. However, before putting it into operation, please read carefully these Operating Instructions. Do not start the appliance before you completely read the manual and understand it properly. The Operating Instructions contain important instructions necessary for safe and trouble-free operation of your rivet tool. Therefore, keep the Instructions near the appliance at all times.

**Supply includes**

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1 riveter                                    | 1 clamp                            |
| Pin catching cap                             | 2 face plates                      |
| Oil bottle                                   | 2 multifunctional wrenches         |
| Screwed connection for air supply            | 4 various pressure springs         |
| 2 ¼", 5/16" connection bushings              | Various rivets                     |
| 1 clamp compartment                          | 1 complete set of O-rings and cups |
| Various rivet sets: 2.4 / 3.2 / 4.0 / 4.8 mm |                                    |

**Marking on appliance**



**Product safety:**

	Product corresponds to applicable EU standards
---	--


**Warning:**

	Warning/Caution
---	-----------------



**Commands:**

	
Please read the Operating Instructions before using the appliance	Earphones to be used. Protective glasses to be used.





**Prohibitions:**

	Prohibition, general (in connection with any other icon)
---	--





**Environment protection**


	
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.

**Package:**

	
Protect against moisture	This side up
	
Caution - Fragile	Interseroh-Recycling

**Technical specifications:**

	
Air consumption	Operating pressure
	
End pieces	Connection thread

	
Weight	

### Technical specifications

Connection thread:	3/8"
Operating pressure:	4 – 6 bar
Air consumption:	1.2 l per minute
Weight:	2 kg
Rivet diameter:	2.4-3.2-4.0 and 4.8 mm
Sound power level:	max. 99 dB(A)
Emission level:	max. 83 dB(A)
Acoustic pressure level:	max. 85,9 dB(A)
Vibrations (under load):	1.3 m per sec <sup>2</sup>
Recommended hose diameter:	6 mm
Dimensions:	215 x 80 x 275 mm
Necessary air quality:	Cleaned with oil mist. Delivery through maintenance unit with reducer in the filter and oil spraying equipment.
Compressor output:	Compressor filling output of 50 l per minute, which corresponds to engine power of 0.55 kW.
Work setting values:	Setting of operating pressure on the reducer or on the reducer in the filter max. 6 bar

### Riveter illustration

1. Head
2. Cap nut
3. Release
4. Air cylinder
5. End piece
6. Air connection



### Using the appliance as designated

This rivet tool is a well-controllable air appliance for easy riveting in various fields of use, e.g. in constructing ventilation equipment, making facades, in motor workshops, etc. The compact design and low weight make it possible to rivet without getting tired. When replaceable end pieces are used, rivets with diameter of 2.4, 3.2, 4.0 and 4.8 mm can also be processed. In such a case, rivets are simply inserted with their guide pin in the end piece (7). When riveting, the guide pin of rivets gets broken and is caught in the safety container (2). Compressed air is connected via quick-acting coupling.

### Safety provisions

- Protect yourself and the environment by taking suitable preventive measures against the risk of injury.
- Do not use the rivet tool in conflict with its designation.
  - Air tools must be secured against access of children!
  - Do not work if you are tired or lack concentration.
  - The operating pressure must be set via the reducer.
  - Do not use oxygen or inflammable gases as the source of energy.
  - Disconnect the appliance from the source of compressed air before any servicing and removing of defects.
  - Original spare parts to be used only.
  - Protective clothing to be worn! Protective earphones and glasses to be used!

## Putting the appliance into operation

Put the insertion (6) included to the air connection (8). Fix the safety container (2) to the riveter using the cap nut (3). Depending on the rivets used, select the suitable end piece (7) and screw it on the head (1). Connect the rivet tool to a compressor of appropriate output or to the air network. For that purpose, use the flexible air hose (internal diameter of 6 mm) with the quick-acting coupling. It is necessary to make sure the maximum operating pressure (6 bar) is not exceeded. Now press the rivet inserted in the end piece to the riveted hole and pull the release (4). Make sure the broken guide pin is caught in the safety container (2).

## Servicing and maintenance

Following the servicing instructions given in this document is a guarantee of a long service life and trouble-free operation of the appliance. Before servicing and maintenance, the appliance must be disconnected from the source of compressed air. The permanent and trouble-free functioning of the rivet tool is conditioned by regular lubrication. Special tool oil to be used only for that purpose.

As to lubrication, you can choose from the following options:

### d) Using the oil sprayer

The complete maintenance unit contains an oil sprayer. It is placed on the compressor.

### e) Using the lubricator connected to the piping

A lubricator connected to the piping will be installed in the immediate vicinity (distance of app. 50 cm). The lubricator will supply the appliance with a sufficient amount of oil.

### f) Manually

If your equipment does not have any maintenance unit or lubricator connected to the piping, 3 – 5 drops of oil must be applied to the air connection before putting the air appliance into operation. If the air appliance has been out of operation for a couple of days, 5 – 10 drops of oil must be applied to the air connection before starting the appliance. Keep your air tools and appliances in dry spaces only.

### Important

**There is special oil for air tools in the air cylinder (5). When replacing components subject to quick wear, it is necessary to make sure a sufficient amount of oil is added again. The oil level is correct when oil can be seen when the piston in the chamber connection is pulled out!!**

## Troubleshooting

Failure	Possible cause	Removal
Rivet is not pulled in to the full extent	d. Unsuitable end piece for the rivet used (too big diameter) e. Too little oil in the air cylinder f. Wrong setting on the clamp compartment	d. Fit in a suitable end piece with the right diameter e. Add some oil f. Loosen the safety nut and set the clamp compartment with the connection part to 69 mm.
Guide pin of rivets can only be inserted in the end piece with difficulties or cannot be inserted at all.	b. Clamps are dirty or damaged	b. Clean or replace the clamps

## Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

### Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled.

Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal.

Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

## Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

**For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:**

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)



## Service

### **Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?**

Go to our website [www.guede.com](http://www.guede.com) and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

**Serial number:**

**Order number:**

**Year of manufacture:**

**Phone:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

**Vážený zákazník,**

děkujeme Vám za důvěru projevenou nám i našim přístrojům. Koupí tohoto výrobku firmy Güde jste se rozhodli pro vysoce kvalitní přístroj, který odpovídá aktuálnímu stavu bezpečnosti. Než však svůj přístroj uvedete do chodu, přečtěte si v každém případě pozorně tento návod k obsluze. Stroj spusťte teprve po úplném přečtení a pochopení návodu. Tento návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, které jsou nutné pro bezpečný a bezporuchový provoz Vašich nýtovacích kleští. Proto jej vždy ukládejte v blízkosti stroje.

**Rozsah dodávky**

1 nýtovačka	1 svěrka
krytka pro zachycování kolíků	2 čelistní vložky
láhev na olej	2 multifunkční klíče
šroubové spojení pro přívod vzduchu	4 různé přitlačné pružiny
2 přípojné průchodky 1/4", 5/16"	různé nýty
1 komora svěrky	1 kompletní sada O-kroužků a manžet
různé sady nýtů: 2,4 / 3,2 / 4,0 / 4,8 mm	



**Označení na přístroji****Bezpečnost produktu:**

	Produkt odpovídá příslušným normám EU
---	---------------------------------------

**Výstraha:**

	Výstraha/Pozor
---	----------------



**Příkazy:**

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte sluchátka. Používejte ochranné brýle.



**Zákazy:**

	Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)
---	--





**Ochrana životního prostředí**


	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.

**Obal:**

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Pozor - křehké	Interseroh-Recycling

**Technické údaje:**

	
Spotřeba vzduchu	pracovní tlak
	
koncovku	Přípojný závit

	
Hmotnost	

### Technické údaje

Přípojný závit:	3/8"
Provozní tlak:	4 – 6 bar
Spotřeba vzduchu:	1,2 l/min.
Hmotnost:	2 kg
Průměr nýtů:	2,4-3,2-4,0 a 4,8 mm
Hladina akustického výkonu:	max. 99 dB(A)
Emisní hodnota:	max. 83 dB(A)
Hladina akustického tlaku:	max. 85,9 dB(A)
Vibrace (při zatížení):	1,3 m/sec <sup>2</sup>
Doporučený průměr hadice:	6 mm
Rozměry:	215 x 80 x 275 mm
Potřebná kvalita vzduchu:	Vyčištěný s olejovou mlhou. Dodávka prostřednictvím údržbové jednotky s redukčním ventilem ve filtru a zařízením na rozprašování oleje.
Výkon kompresoru:	Plnicí výkon kompresoru 50 l/min., to odpovídá výkonu motoru 0,55 kW.
Hodnoty nastavení pro práci:	Nastavení pracovního tlaku na redukčním ventilu nebo redukčním ventilu ve filtru max. 6 bar

### Vyobrazení nýtovačky

1. Hlavice
2. Převlečná matice
3. Spoušť
4. Pneumatický válec
5. Koncovka
6. Pneumatická přípojka



### Používání přístroje v souladu s jeho určením

Tyto nýtovací kleště představují dobře ovladatelný pneumatický přístroj pro snadné nýtování v různých oblastech použití, např. budování ventilačních zařízení, zhotovování fasád, v automobilových dílnách atd. Kompaktní konstrukce a nízká hmotnost umožňují nýtování bez únavy. Při použití vyměnitelných koncovek lze zpracovávat i nýty o Ø 2,4, 3,2, 4,0 a 4,8 mm. Nýty se při tom prostě zasunou s vodícím kolíkem do koncovky (7). Při nýtování se vodící kolík nýtů zlomí a zachytí se v bezpečnostním zásobníku (2). Tlakový vzduch se připojí přes rychlospojku.

### Bezpečnostní ustanovení

Chraňte sebe a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními před nebezpečím úrazu.

- Nýtovací kleště nepoužívejte v rozporu s jejich určením.
- Pneumatické nářadí je nutno zajistit před přístupem dětí!
- Do práce se pusťte pouze, jste-li odpočatí a soustředění.
- Nastavení pracovního tlaku je nutno provést přes redukční ventil.
- Jako zdroj energie nepoužívejte kyslík ani hořlavé plyny.
- Před údržbou a odstraňováním poruch přístroj odpojte od zdroje tlakového vzduchu.
- Používejte pouze originální náhradní díly..
- Noste ochranný oděv! Ochranná sluchátka a ochranné brýle!

## Uvedení přístroje do chodu

Vsuvku (6), která je součástí dodávky, zasuňte do pneumatické přípojky (8). Bezpečnostní zásobník (2) upevněte k nýtovačce převlečnou maticí (3). V závislosti na používaných nýtech vyberte vhodnou koncovku (7) a našroubujte ji na hlavici (1). Nýtovací kleště připojte na kompresor o vhodném výkonu nebo na pneumatickou síť. K tomu použijte pružnou pneumatickou hadici (vnitřní  $\varnothing$  6 mm) s rychlospojkou. Je nutno zajistit, že nebude překročen maximální přípustný pracovní tlak (6 bar). Nyní tlačte nýt nasunutý v koncovce to nýtovaného otvoru a zatáhněte za spoušť (4). Dbejte, aby byl ulomený vodící kolík zachycen v bezpečnostním zásobníku (2).

## Údržba a péče

Dodržování zde uvedených pokynů pro údržbu zajistí tomuto kvalitnímu výrobku dlouhou životnost a bezporuchový provoz. Před prováděním údržby a péče je nutno přístroj odpojit od zdroje tlakového vzduchu. Předpokladem trvalé a bezvadné funkce Vašich nýtovacích kleští je pravidelné mazání. K tomu používejte pouze speciální nástrojařský olej.

Pokud jde o mazání, můžete si vybrat z těchto možností:

### g) pomocí olejového rozprašovače

Kompletní údržbová jednotka obsahuje olejový rozprašovač a je umístěna na kompresoru.

### h) pomocí maznice připojené na potrubí

V bezprostřední blízkosti (vzdálenost ca. 50 cm) bude instalována maznice připojená na potrubí, která bude přístroj dostatečně zásobovat olejem.

### i) ručně

Nemáte-li na svém zařízení údržbovou jednotku ani maznici připojenou na potrubí, je nutno před každým uvedením pneumatického přístroje do chodu kápnout do pneumatické přípojky 3 – 5 kapek oleje. Byl-li pneumatický přístroj několik dnů mimo provoz, musíte dát před zapnutím do pneumatické přípojky 5 – 10 kapek oleje. Své pneumatické nářadí a přístroje ukládejte pouze v suchých prostorách.

## Důležité

**V pneumatickém válci (5) je speciální olej pro pneumatické nářadí. Při výměně rychle opotřebitelných součástí je nutno dbát na to, aby bylo opět doplněno dostatečné množství oleje. Stav oleje je správný, když je olej při vytaženém pistu ve spoji komory vidět!!**

## Poruchy a jejich odstranění

Porucha	Možné příčiny	Odstranění
Nýt se zcela nevtáhne dovnitř	g. Nevhodná koncovka pro použité nýty (příliš velký průměr) h. Málo oleje v pneumatickém válci i. Špatné nastavení na komoře svěrky	g. Namontujte vhodnou koncovku o správném průměru h. Doplňte olej i. Povolte pojistnou matici a komoru svěrky se spojovací součástí nastavte na 69 mm.
Vodící kolík nýtů lze jen ztěžka nebo jej nelze vůbec zasunout do koncovky.	c. Svěrky jsou znečištěné nebo poškozené	c. Svěrky vyčistěte nebo vyměňte

## Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

## Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

**Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.**

**Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

## Servis

### Máte **technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamací identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

**Sériové číslo:**

**Objednávací číslo:**

**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

**Vážení zákazník,**

ďakujeme Vám za dôveru prejavenu nám aj našim prístrojom. Kúpou tohto výrobku firmy Güde ste sa rozhodli pre vysokokvalitný prístroj, ktorý zodpovedá aktuálnemu stavu bezpečnosti. Skôr ako však svoj prístroj uvediete do chodu, prečítajte si v každom prípade pozorne tento návod na obsluhu. Stroj spustíte až po úplnom prečítaní a pochopení návodu. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ktoré sú nutné pre bezpečnú a bezporuchovú prevádzku Vašich nitovacích klieští. Preto ho vždy ukladajte v blízkosti stroja.

**Rozsah dodávky**

1 nitovačka	1 zvierka
kryt na zachytávanie kolíkov	2 čeľustové vložky
fľaša na olej	2 multifunkčné kľúče
skrutkové spojenie na prívod vzduchu	4 rôzne prítlačné pružiny
2 prípojné priechodky 1/4", 5/16"	rôzne nity
1 komora zvierky	1 kompletná súprava O-kružkov a manžiet
rôzne súpravy nitov: 2,4/3,2/4,0/4,8 mm	

**Označenia na prístroji****Bezpečnosť produktu:**

	Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ
---	--

**Výstraha:**

	Výstraha/Pozor
---	----------------



**Príkazy:**

	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte slúchadlá. Používajte ochranné okuliare.



**Zákazy:**

	Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)
---	--





**Ochrana životného prostredia**


	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.

**Obal:**

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Pozor – krehké	Interseroh-Recycling

**Technické údaje:**

	
Spotreba vzduchu	pracovný tlak
	
koncovka	Prípojný závit

	
Hmotnosť	

#### Technické údaje

Prípojný závit:	3/8"
Prevádzkový tlak:	4 – 6 bar
Spotreba vzduchu:	1,2 l/min.
Hmotnosť:	2 kg
Priemer nitov:	2,4 – 3,2 – 4,0 a 4,8 mm
Hladina akustického výkonu:	max. 99 dB(A)
Emisná hodnota:	max. 83 dB(A)
Hladina akustického tlaku:	max. 85,9 dB(A)
Vibrácie (pri zaťažení):	1,3 m/s <sup>2</sup>
Odporúčany priemer hadice:	6 mm
Rozmery:	215 × 80 × 275 mm
Potrebná kvalita vzduchu:	Vyčistený s olejovou hmlou. Dodávka prostredníctvom údržbovej jednotky s redukčným ventilom vo filtrí a zariadením na rozprašovanie oleja.
Výkon kompresora:	Plniaci výkon kompresora 50 l/min., to zodpovedá výkonu motora 0,55 kW.
Hodnoty nastavenia pre prácu:	Nastavenie pracovného tlaku na redukčnom ventilu alebo redukčnom ventilu vo filtrí max. 6 bar

#### Vyobrazenie nitovačky

1. Hlavica
2. Prevlečná matica
3. Spúšť
4. Pneumatický valec
5. Koncovka
6. Pneumatická prípojka



#### Používanie prístroja v súlade s jeho určením

Tieto nitovacie kliešte predstavujú dobre ovládateľný pneumatický prístroj na jednoduché nitovanie v rôznych oblastiach použitia, napr. budovanie ventilačných zariadení, zhotovovanie fasád, v automobilových dielňach atď. Kompaktná konštrukcia a nízka hmotnosť umožňujú nitovanie bez únavy. Pri použití vymeniteľných koncoviek je možné spracovávať aj nity s Ø 2,4, 3,2, 4,0 a 4,8 mm. Nity sa pri tom zasunú s vodiacim kolíkom do koncovky (7). Pri nitovaní sa vodiaci kolík nitov zlomí a zachytí sa v bezpečnostnom zásobníku (2). Tlakový vzduch sa pripojí cez rýchlospojku.

#### Bezpečnostné ustanovenia

Chráňte seba a životné prostredie vhodnými preventívnymi opatreniami pred nebezpečenstvom úrazu.

- Nitovacie kliešte nepoužívajte v rozpore s ich určením.
- Pneumatické náradie je nutné zaistiť pred prístupom detí!
- Do práce sa pustíte iba vtedy, ak ste oddýchnutí a sústredení.
- Nastavenie pracovného tlaku je nutné vykonať cez redukčný ventil.
- Ako zdroj energie nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.
- Pred údržbou a odstraňovaním porúch prístroj odpojte od zdroja tlakového vzduchu.
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Noste ochranný odev! Ochranné slúchadlá a ochranné okuliare!

## Uvedenie prístroja do chodu

Vsuvku (6), ktorá je súčasťou dodávky, zasuňte do pneumatickej prípojky (8). Bezpečnostný zásobník (2) upevnite k nitovačke prevlečnou maticou (3). V závislosti od používaných nitov vyberte vhodnú koncovku (7) a naskrutkujte ju na hlavicu (1). Nitovacie kliešte pripojte na kompresor s vhodným výkonom alebo na pneumatickú sieť. Na to použite pružnú pneumatickú hadicu (vnútorný  $\varnothing$  6 mm) s rýchlospojku. Je nutné zaistiť, že nebude prekročený maximálny prípustný pracovný tlak (6 bar). Teraz tlačte nit nasunutý v koncovke do nitovaného otvoru a zatiahnite za spúšť (4). Dbajte na to, aby bol odlomený vodiaci kolík zachytený v bezpečnostnom zásobníku (2).

## Údržba a starostlivosť

Dodržiavanie tu uvedených pokynov na údržbu zaisťujú tomuto kvalitnému výrobku dlhú životnosť a bezporuchovú prevádzku. Pred vykonávaním údržby a starostlivosti je nutné prístroj odpojiť od zdroja tlakového vzduchu. Predpokladom trvalej a bezchybnej funkcie vašich nitovacích klieští je pravidelné mazanie. Na to používajte iba špeciálny nástrojový olej. Ak ide o mazanie, môžete si vybrať z týchto možností:

### j) pomocou olejového rozprašovača

Kompletná údržbová jednotka obsahuje olejový rozprašovač a je umiestnená na kompresore.

### k) pomocou maznice pripojenej na potrubí

V bezprostrednej blízkosti (vzdialenosť cca 50 cm) bude inštalovaná maznica pripojená na potrubí, ktorá bude prístroj dostatočne zásobovať olejom.

### l) Ručne

Ak nemáte na svojom zariadení údržbovú jednotku ani maznicu pripojenú na potrubí, je nutné pred každým uvedením pneumatického prístroja do chodu kvapnúť do pneumatickej prípojky 3 – 5 kvapiek oleja. Ak bol pneumatický prístroj niekoľko dní mimo prevádzky, musíte dať pred zapnutím do pneumatickej prípojky 5 – 10 kvapiek oleja. Svoje pneumatické náradie a prístroje ukladajte iba v suchých priestoroch.

### Dôležité

**V pneumatickom valci (5) je špeciálny olej pre pneumatické náradie. Pri výmene rýchlo opotrebitelných súčastí je nutné dbať na to, aby bolo opäť doplnené dostatočné množstvo oleja. Stav oleja je správny, keď je olej pri vytiahnutí piete v spoji komory vidieť!!**

## Poruchy a ich odstránenie

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Nit sa celkom nevtiahne dovnútra	j. Nevhodná koncovka pre použité nity (príliš veľký priemer) k. Málo oleja v pneumatickom valci l. Zlé nastavenie na komore zvierky	j. Namontujte vhodnú koncovku so správnym priemerom k. Doplňte olej. l. Povoľte poistnú maticu a komoru zvierky so spojovacou súčasťou nastavte na 69 mm.
Vodiaci kolík nitov je možné len sťažiť alebo ho nie je možné vôbec zasunúť do koncovky.	d. Zvierky sú znečistené alebo poškodené	d. Zvierky vyčistíte alebo vymeňte

## Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

## Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

**Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia



## Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

**Sériové číslo:**

**Objednávacie číslo:**

**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamáci v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

**Tisztelt Vásárló!**

Köszönjük az irántunk és termékeink irányában érzett bizalmát. A Güde cég e termékének megvásárlásával kiváló minőségű, és az érvényes biztonsági előírásoknak és elvárásoknak mindenben megfelelő készülék mellett döntött. Mielőtt azonban a készüléket üzembe helyezné, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. A gépet csak az egész használati útmutató áttanulmányozását és megértését követően kapcsolja be. A jelen használati útmutató olyan fontos utasításokat tartalmaz, amelyek betartása elengedhetetlenül fontos a szegecselőfogó biztonságos és hibátlan használatához. Ezért tartsa minden esetben a szerszám közelében.


**A csomagolás tartalma**

1 szegecselő készülék	1 befogópofa
szegecstüske gyűjtő edény	2 bedugható pofa
olajozó	2 többfunkciós kulcs
csavarzat léghrendszerre csatlakoztatáshoz	4 különböző nyomórugó
2 csatlakozó átmenet ¼", 5/16"	különböző szegecsek
1 fogókamra	1 komplex O-gyűrű és karmantyúkészlet
különböző szegecselő betét: 2,4 / 3,2 / 4,0 / 4,8 mm	

**A szerszámon látható jelzések****Termékbiztonság:**

	A termék megfelel az EU vonatkozó szabványainak
---	---


**Figyelmeztetés:**

	Vigyázat/Figyelem!
---	--------------------



**Utasítások:**

	
Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Használjon fülvédőt. Használjon védőszemüveget.





**Tiltások:**

	Tilos, általános (más ábrával együtt)
---	--





**Környezetvédelem**


	
A hulladék megsemmisítése során ügyeljen arra, hogy ne károsítsa a környezetet.	A hullámpapír csomagolóanyagot újrahasznosítás céljával adja le hulladékgyűjtő telepen.

**Csomagolás:**

	
Óvja a nedvességtől	A csomagolásnak felfelé kell néznie
	
Vigyázat - törékeny	Interseroh-Recycling

**Műszaki adatok:**

	
Levegőfogyasztás	üzemi nyomás
	
végdarab	Csatlakozómenet

	
Tömeg	

#### Műszaki adatok

Csatlakozómenet:	3/8"
Üzemi nyomás:	4 – 6 bar
Levegőfogyasztás:	1,2 l/perc
Tömeg:	2 kg
Szegecsátmérő:	2,4-3,2-4,0 és 4,8 mm
Hangteljesítményszint:	max. 99 dB(A)
Zajkibocsátási szint:	max. 83 dB(A)
Hangnyomásszint:	max. 85,9 dB(A)
Rezgés (terheléskor):	1,3 m/sec <sup>2</sup>
Ajánlott tömlőátmérő:	6 mm
Méretek:	215 x 80 x 275 mm
Előírt levegőminőség:	Olajköddel tisztított. A szűrőben nyomáscsökkentő szeleppel és olajporlasztóval ellátott karbantartó egységen keresztül.
Kompresszorteljesítmény:	Kompresszor töltőteljesítmény 50 l/perc, ez 0,55 kW motorteljesítménynek felel meg.
Munkavégzéshez beállított értékek:	Üzemi nyomás beállítása a nyomáscsökkentő szelepen vagy a szűrőben található nyomáscsökkentő szelepen max. 6 bar

#### A szegecselő ismertetése

1. Fej
2. Hollandi anya
3. Kioldó
4. Pneumatikus henger
5. Orr
6. Sűrített levegő bemenet



#### A készülék rendeltetészerű használata

A szegecselő készülék könnyen kezelhető pneumatikus szerszám különböző alkalmazási területeken (pl. szellőző berendezések kiépítése, homlokzat-kivitelezés, autószerelvek stb.) végzett szegecseléshez. A kompakt szerkezeti kialakítás és kis tömeg fáradásmentes szegecselést tesznek lehetővé. Cserélhető szegecselő betétek használata esetén Ø 2,4, 3,2, 4,0 és 4,8 mm szegecselőkkel is folytatható munkavégzés. A szegecselőt ehhez csak egyszerűen be kell tolni a szegecsőtűskével az orrba. (7). Szegecseléskor a szegecsőtűske eltörik, és a gyűjtőedénybe kerül (2). A sűrített levegő gyorscsatlakozó segítségével csatlakoztatható a készülékhez.

#### Biztonsági rendelkezések

Óvja saját magát és a környezetét megfelelő balesetvédelmi megelőző intézkedésekkel az esetleges sérülésektől.

- Soha ne használja a szegecselő készüléket a rendeltetésétől eltérő célra.
- Akadályozza meg, hogy a pneumatikus szerszám kisgyermek kezébe jusson!
- Kizárólag kipihent állapotban, összpontosítva végezze a munkát.
- Az üzemi nyomás beállítására a nyomáscsökkentő szelep segítségével nyílírk mód.
- Energiaforrásként ne használjon oxigént se tűzveszélyes gázokat.
- Karbantartás és javítás előtt a készüléket csatlakoztassa le a sűrített levegő forrásról.
- Minden esetben eredeti gyári tartozékokat használjon.
- Viseljen védőöltözetet, fülvédőt és védőszemüveget!

## A készülék üzembe helyezése

A csomagolás részét képező betételemet (6) illessze a sűrített levegő bemenetbe (8). Hollandi anyával (3) rögzítse a szegecstüske gyűjtő edényt (2) a szegecslőhöz. A használni kívánt szegecsek függvényében válassza ki megfelelő orrot (7), és csavarozza rá a fejre (1). Csatlakoztassa a szegecslőt megfelelő teljesítményű kompresszorra vagy sűrített levegő hálózatra. Ehhez használjon gyorsrögzítővel ellátott rugalmas sűrített levegő tömlőt (belső  $\varnothing$  6 mm). Biztosítsa, hogy nem lép túl a legnagyobb megengedett üzemi nyomás értéket (6 bar). Ekkor tolja az orra illesztett szegecset a szegecslendő nyílásba, és húzza meg a kioldót (4). Ügyeljen arra, hogy a letört szegecstüske a gyűjtőedénybe kerüljön (2).

## Karbantartás és ápolás

Az itt ismertetett utasítások betartása a készülék hosszú élettartamát és hibátlan működését biztosítja. A karbantartási és ápolási műveletek megkezdése előtt csatlakoztassa le a készüléket a sűrített levegő forrásról. A szegecslő készülék tartós és hibátlan működésének előfeltétele a rendszerek kenés. Ehhez speciális szerszámolajat használjon.

Ami a kenést illeti, az alábbi lehetőségek közül választhat:

### m) olajporlasztó segítségével

A komplex karbantartó egység a kompresszoron elhelyezett olajporlasztót tartalmaz.

### n) csővezetékre csatlakoztatott zsírozó segítségével

A közvetlen közelben (kb. 50 cm-re) csővezetékre csatlakoztatott zsírozó telepítésére kerül sor, amely megfelelő mértékben biztosítja a készülék kenését.

### o) kézi

Amennyiben a készülék nem rendelkezik sem karbantartási egységgel, sem csővezetékre csatlakoztatott zsírozóval, a pneumatikus készülék minden üzembe helyezése előtt 3-5 csepp olajat kell cseppenteni a sűrített levegő bemenetbe. Ha a készülék néhány napig használaton kívül volt helyezve, bekapcsolás előtt cseppentsen 5-10 csepp olajat a sűrített levegő bemenetbe. Pneumatikus szerszámait és készülékeit kizárólag száraz terekben tárolja.

### Fontos

**A pneumatikus hengerben (5) pneumatikus szerszámokhoz használatos speciális olaj található. A gyorsan kopó alkatrészek cseréjekor ügyelni kell arra, hogy ismét megfelelő mennyiségű olaj kerüljön a készülékbe feltöltésre. Az olajsint akkor helyes, ha kihúzott dugattyú mellett a kamrában látható az olaj!**

## Meghibásodások és megszüntetésük

Meghibásodás	Lehetséges okok	Megszüntetés
A szegecs nincs teljesen behúzva	m. A használt szegecsekhez alkalmatlan az orr (túlságosan nagy az átmérője) n. Kevés olaj a pneumatikus hengerben o. Hibásan beállított befogópofa	m. Megfelelő átmérőjű orrot használjon n. Töltse fel az olajat o. Oldja meg a biztosítóanyát és a befogópofa kamrát a csatlakoztató elemmel állítsa 69 mm-re.
A szegecstüske csak nehezen vagy egyáltalán nem illeszhető be az orra.	e. A befogópofák szennyezettek vagy sérültek	e. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a befogópofákat

## Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét.

A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!** Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

## Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget.

Óvja a sebesültet további sebesüléssel szemben és nyugtassa meg.

**Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivész, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:**

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

## Szervíz

Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon [www.guede.com](http://www.guede.com) a Szervíz fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Alternatív elérhetőségünk: E-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com) Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkején. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.

**Széria szám:**

**Termékszám:**

**Gyártási év:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

## PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svojo platnosť.

## VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

## EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

## AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

## AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

---

**Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte**

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzeń | Ürün no. / Cihaz bilgileri

---

**#40084**

---

**DRUCKLUFT-BLINDNIET-SET**

---

**RIVETER KIT**

---

**NYTOVAČKY-SADA**

---

**NITOVAČKA**

---

**SZEGECSELŐ KÉSZÜLÉK****Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

---

**2006/42/EG**

---

---

---

---

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

---

**EN 792-1+A1:2008**

---

**EN ISO 15744**

---

**ISO 4871:1984(E)**

---

**EN 28662-12**

---

**EN 12096**

---

---

**GÜDE GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

**Joachim Bürkle****Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacija techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold****Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

---

**Wolpertshausen, 2012-12-12**

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

